

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Sunday, September 10, 2023 / Dimanche, 10 septembre, 2023

Creation Time 1 - Temps de la Création 1

Prelude

Gathering Song

Mungu ni mwema

v1) Mungu ni mwema

Mungu ni mwema

Mungu ni mwema

Ni mwema, Ni mwema.

v2) Katonda mulungi,

Katonda mulungi,

Katonda mulungi,

mulungi, mulungi.

v3) C'est vrai : Dieu est bon!

C'est vrai : Dieu est bon!

C'est vrai : Dieu est bon!

Dieu est bon! Dieu est bon!

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Chant de rassemblement

Mungu ni mwema **NVU 249**

v4) Know that God is good,

Know that God is good,

Know that God is good,

God is good, God is good.

v5) Verdad! Dios es paz!

Verdad! Dios es paz!

Verdad! Dios es paz!

Dios es paz! Dios es paz!

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki.

We acknowledge their stewardship of the land throughout the ages. As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship / Opening Prayer

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The fruit-laden trees
proclaim the wonder of God.

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The autumn rain
declares the nurture of God.

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The mountains and hills
reflect our awesome God.

We come rejoicing in God's creation:
God is good. The gathered crops
make evident our caring God.

- David Sparks, Summerland, B.C., 2022, Used with permission. GatheringWorship.ca

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis.

Nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration / Prière d'Ouverture

Nous venons en nous réjouissant de la création de Dieu : Dieu est bon. Les arbres chargés de fruits proclament les merveilles de Dieu. Nous venons en nous réjouissant de la création de Dieu : Dieu est bon. La pluie d'automne célèbrent Dieu qui nourrit et qui abreuve.

Nous venons en nous réjouissant de la création de Dieu : Dieu est bon. Les montagnes et les collines reflètent l'extraordinaire de notre Dieu. Nous venons en nous réjouissant de la création de Dieu : Dieu est bon. Les abondantes récoltes témoignent des bienfaits de notre Dieu.

*- David Sparks, Summerland,
Colombie-Britannique, 2022*

Hymn

VU 240

Praise, my soul, the God of
Heaven

v1) Praise, my soul, the God of
heaven,

glad of heart your carols raise;
ransomed, healed, restored, forgiven,
who, like me, should sing God's
praise.

Hallelujah! Hallelujah!

Praise the Maker all your days!

v2) Praise God for the grace and
favour

shown our forebears in distress;
God is still the same forever,
slow to chide and swift to bless.

Hallelujah! Hallelujah!

Sing our Maker's faithfulness!

v3) Like a loving parent caring,
God knows well our feeble frame;
gladly all our burdens bearing,
still to countless years the same.

Hallelujah! Hallelujah!

All within me, praise God's name!

v4) Frail as summer's flower we
flourish;

blows the wind and it is gone;
but, while mortals rise and perish,
God endures unchanging on.

Hallelujah! Hallelujah!

Praise the high eternal one.

v5) Angels, teach us adoration,
you behold God face to face;
sun and moon and all creation,
dwellers all in time and space.

Hallelujah! Hallelujah!

Praise with us the God of grace!

Illumination Prayer

We know, O God, that all creation is yours. We know that it is blessed by your Spirit, causing all things to brim with life.

Fill us with the Spirit's passion, that we might come alive again, here and now, and in the days to come, as we open ourselves to the Scripture.

In Christ's name and in your love, we pray. Amen.

- Richard Bott, Grace U.C., Burlington, Ont. 2023

Scripture reading

Romans 12

I appeal to you therefore, brothers and sisters, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship.

Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your minds, so that you may discern what the will of God is, which means what is good and acceptable and perfect.

For by the grace given to me I say to everyone among you not to think of yourself more highly than you ought to think, but to think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has assigned.

Prière d'Illumination

Nous savons, ô Dieu, que toute la création est à toi. Nous savons qu'elle est bénie par ton Esprit, destinant toutes choses à déborder de vie.

Remplis-nous de la passion de l'Esprit, afin que nous puissions revivre, ici et maintenant, et dans les jours à venir, ce que nous allons découvrir dans l'Écriture.

Au nom du Christ et dans ton amour, nous prions. Amen.

Lecture de la Bible

Romains 12

Je vous exhorte donc, frères, au nom de la miséricorde de Dieu, à vous offrir vous-mêmes en sacrifice vivant, saint et agréable à Dieu : ce sera là votre culte spirituel.

Ne vous conformez pas au monde présent, mais soyez transformés par le renouvellement de votre intelligence, pour discerner quelle est la volonté de Dieu : ce qui est bien, acceptable et parfait.

Au nom de la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun d'entre vous : n'ayez pas de prétentions au-delà de ce qui est raisonnable, soyez assez raisonnables pour n'être pas prétentieux, chacun selon la mesure de foi que Dieu lui a donnée en partage.

For as in one body we have many members, and not all the members have the same function, so we, who are many, are one body in Christ, and individually we are members one of another.

We have gifts that differ according to the grace given to us:

prophecy, in proportion to faith;

ministry, in ministering;

the teacher, in teaching;

the exhorter, in exhortation;

the giver, in generosity;

the leader, in diligence;

the compassionate, in cheerfulness.

Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good.

Love one another with mutual affection; outdo one another in showing honour.

Do not lag in zeal, be ardent in spirit, and serve the Lord.

Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer.

En effet, comme nous avons plusieurs membres en un seul corps et que ces membres n'ont pas tous la même onction, ainsi, à plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ, étant nous membres les uns des autres, chacun pour sa part.

Et nous avons des dons qui diffèrent selon la grâce qui nous a été accordée.

Est-ce le don de prophétie ? Qu'on l'exerce en accord avec la foi.

L'un a-t-il le don du service ? Qu'il serve.

L'autre celui d'enseigner ? Qu'il enseigne.

Tel autre celui d'exhorter ? Qu'il exhorte.

Que celui qui donne le fasse sans calcul,

celui qui préside, avec zèle,

celui qui exerce la miséricorde, avec joie.

Que l'amour soit sincère. Fuyez le mal avec horreur, attachez-vous au bien.

Que l'amour fraternel vous lie d'une mutuelle affection ; rivalisez d'estime réciproque.

D'un zèle sans nonchalance, d'un esprit fervent, servez le Seigneur.

Soyez joyeux dans l'espérance, patientez dans la détresse, persévérez dans la prière.

Contribute to the needs of the saints; extend hospitality with eagerness to strangers.

Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep.

Live in harmony with one another; do not be haughty, but associate with the lowly; do not claim to be wiser than you are.

Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all.

If it is possible, so far as it depends on you, live peaceably with all.

Beloved, never avenge yourselves, but leave room for the wrath of God; for it is written, "Vengeance is mine, I will repay, says the Lord."

No, "if your enemies are hungry, feed them; if they are thirsty, give them something to drink; for by doing this you will heap burning coals on their heads."

Do not be overcome by evil, but overcome evil with good.

*Here ends our reading for today.
The Word of God, for the people of
God.*

Thanks be to God.

Soyez solidaires des saints dans le besoin, exercez l'hospitalité avec zèle.

Bénissez ceux qui vous persécutent ; bénissez et ne maudissez pas.

Réjouissez-vous avec ceux qui sont dans la joie, pleurez avec ceux qui pleurent.

Soyez bien d'accord entre vous: n'ayez pas le goût des grandeurs, mais laissez-vous attirer par ce qui est humble. Ne jouez pas aux sages.

Ne rendez à personne le mal pour le mal ; ayez à cœur de faire le bien devant tout le monde.

S'il est possible, pour autant que cela dépend de vous, vivez en paix avec tout le monde.

Ne vous vengez pas vous-mêmes, mes bien-aimés, mais laissez agir la colère de Dieu, car il est écrit : « à moi la vengeance, c'est moi qui rétribuerai, dit le Seigneur.

Non! Si ton ennemi a faim, donne-lui à manger, s'il a soif, donne-lui à boire, car, ce faisant, tu amasseras des charbons ardents sur sa tête . »

Ne te laisse pas vaincre par le mal, mais sois vainqueur du mal par le bien.

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!*

Nous rendons grâce à Dieu.

Hymn

VU 389

God is here

v1) God is here! As we your people
meet to offer praise and prayer,
may we find in fuller measure
what it is in Christ we share.
Here, as in the world around us,
all our varied skills and arts
wait the coming of the Spirit
into open minds and hearts.

v2) Here are symbols to remind us
of our lifelong need of grace;
here are table, font, and pulpit;
here the cross has central place.
Here, in honesty of preaching,
here, in silence, as in speech,
here, in newness and renewal,
God the Spirit comes to each.

v3) Here our children find a welcome
in the Shepherd's flock and fold;
here, as bread and wine are taken,
Christ sustains us, as of old.
Here the servants of the Servant
seek in worship to explore
what it means in daily living
to believe and to adore.

v4) God of all, of church and
kingdom,
in an age of change and doubt,
keep us faithful to the gospel;
help us work your purpose out.
Here, in this day's dedication,
all we have to give, receive;
we, who cannot live without you,
we adore you! We believe!

Children's Time

Message

L'heure des enfants

Message

Offering Hymn

VU 372

Cantique d'offrande

Though I may speak

v1) Though I may speak with bravest
fire,
and have the gift to all inspire,
and have not love, my words are vain,
as sounding brass, and hopeless gain.

v2) Though I may give all I possess,
and striving so my love profess,
but not be given by love within,
the profit soon turns strangely thin.

v3) Come, Spirit, come, our hearts
control,
our spirits long to be made whole.
Let inward love guide every deed;
by this we worship, and are freed.

Offering Prayer

Tender God, we pray that these gifts
of time, talent, and treasure that we
offer to you will witness to the world
that we are a people of faith. We have
faith in your love that one day there
will be an abundance of your peace,
justice, and mercy so all of your
creation will share in your blessings.
Until that time, these gifts we offer
are a sign of our faith that your
kin(g)dom will come. Amen.

*- Sandy Ferguson, Strathearn U.C.,
Edmonton, Alta. 2022*

Prayers of the People

Prière pour l'Offrande

Dieu de tendresse, nous prions pour
que ces dons de temps, de talents et de
trésors que nous t'offrons témoignent
au monde que nous sommes un peuple
de foi. Nous avons foi en ton amour et
qu'un jour il y aura une abondance de
ta paix, de ta justice et de ta
miséricorde afin que toute ta création
partage tes bénédictions. En attendant,
ces dons que nous offrons sont un
signe de notre foi dans l'avènement de
ta famille. Amen.

Intercession

Final hymn

v1) Ô quel magnifique rêve vient
illuminer nos yeux,
Quel brillant soleil se lève dans les
purs et larges cieux.
Temps bénis par nos ancêtres, temps
sacrés, c'est vous enfin.
Car la joie emplit nos êtres, tout est
beau, vivant, divin.

Benediction & Sending

Cantique Final

Ode à la Joie

v2) Sainte Joie, auguste flamme, qui
pour nous descend des cieux
Ta lumière ouvre à nos âmes un
empire radieux.
Ton pouvoir, divin mystère, de la
haine éteint la voix.
Tous les hommes sont des frères pour
subir tes douces lois.

v3) Le bonheur, amis fidèles, vous
invite auprès de nous.
A sa voix qui nous appelle, accourez,
accourez tous
Oui, venez, s'il est sur terre un seul
cœur pour votre cœur
Mais malheur au solitaire et qu'il
cache au loin ses pleurs.

Bénédition et exhortation

Closing chorale MV 92

Like a rock

Like a rock, like a rock,
God is under our feet.

Like the starry night sky
God is over our head.

Like the sun on the horizon
God is ever before.

Like the river runs to ocean,
our home is in God evermore.

Postlude

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Postlude

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com